

CANADIAN ASSOCIATION FOR THE
ADVANCEMENT OF NETHERLANDIC
STUDIES

ASSOCIATION CANADIENNE POUR
L'AVANCEMENT DES ETUDES
NEERLANDAISES

APRIL 1994

AVRIL 1994

NEWS FROM CHAPTERS

OTTAWA: Jim Tassie writes . . .

After longish meditation on my part, an ad hoc committee has been formed here in Ottawa to stimulate CAANS activity locally. Members are Martien de Leeuw (Professor, Industrial Design), Chris Levenson (Professor, English), John de Vries (Professor, Anthropology) and myself. We all happen to be at Carleton and we may well broaden the group once we start moving.

Martien de Leeuw has agreed to head up CAANS Ottawa provided that the other three of us are willing to share the chores.

Last week Martien and I had a pleasant meeting with Hans Kruishoop (First Secretary) and Hanne Macpherson (Cultural Affairs) of the Dutch Embassy. They were pleased to learn of the prospective activity on the local scene and naturally promised full cooperation.

At the moment we are tentatively planning for two events in the fall. ■

continued p. 5

Inside/Table	
News from Chapters	1
List of Officers/Membres du bureau	2
Programme for CAANS Learned Societies meeting/Programme de la réunion de l'ACAEN aux Sociétés savantes	3
Conference on Low Countries Studies IUC London, December 18-21, 1994: Call for papers	4
News from Chapters ctd.	5
News from AANS	11
News from South Africa	13
Stichting Dimensie	14
Membership form Bulletin d'adhésion	15

Officers/Membres du bureau

President

Dr. Robert Siebelhoff
Scarborough College
University of Toronto
Toronto, ON M5S 1A1

Vice-President

Dr. Gerrit Gerrits
Dept. of History
Acadia University
Wolfville, NS B0P 1X0

Past President

Dr. A. Zweers
Dept. of Germanic and Slavic
Languages
University of Waterloo
Waterloo, ON N2L 3G1

President Emerita

Ms. Joan Magee
866 Victor Drive
Windsor, ON N8S2S7

Secretary

Miss Ingrid Steiner
70 Melbourne Crescent
Waterloo, ON N2L 2M4

Treasurer

Mr. J. Herman van
Wermeskerken
5291 - 4A Ave.
Delta, BC V4M 1H4

Journal/Newsletter Editor

Dr. Basil D. Kingstone
Dept. of French
University of Windsor
Windsor, ON N9B 3P4

Archivist

Dr. Gus Dierick
Dept. of German
Victoria College, University of
Toronto
Toronto, ON M5S 1A1

Members at Large

Mary Eggermont-Molenaar
1416 29 St. NW
Calgary, AB T2N 2V1

Dr. Gus Dierick
Dept. of German
Victoria College, University of
Toronto
Toronto, ON M5S 1A1

Dr. Richard W. Unger
Dept. of History
University of British Columbia
Vancouver, BC V6T 1W5

Martin Bakker
Liaison Officer with AANS
Calvin College
4742 Burton SE
Grand Rapids, MI 49506

Chapter Secretaries and Contacts

Windsor

Ms. Hendrika Ruger
1706 - 8888 Riverside Dr. E.
Windsor, ON N8S 1H2

Toronto

Leonard Vis
440-40 Eglinton Ave. East
Toronto, ON M4P 3A2

Waterloo

Ms. Corry Derksen
179 Rennie Dr.
Kitchener, ON N2A 1J7

Ottawa

Dr. James Tassie
527 Echo Dr.
Ottawa, ON K1S 1N7

Montreal

Ms. Jannie Kamstra
9-13th St.
Roxboro, PQ H8Y 1L3

Winnipeg

Dr. Jesse Vorst
Dept. of Economics
University of Manitoba
Winnipeg, MB R3T 2M8

Vancouver

Ms. Mariken van Nimwegen
2449 Dundas St.
Vancouver, BC V5K 1P5

Programme
Annual Meeting CAANS
University of Calgary, June 11-12, 1994
Scurfield Hall Room #116

June 11

Language, Literature, History

- 9:00 Christopher Levenson (Carleton), "The Poetry of J.J. Slauerhoff"
9:30 Lieven Heistek (Ottawa), "Dutch for Pleasure"
10:00 Basil Kingstone (Windsor), "Jan Erasmus Reyning, Dutch Pirate and Hero"
10:30 Coffee Break

Church and Religion

- 11:00 Hermina Joldersma (Calgary), "Song Manuscripts from *Tertiarissitenhuizen* in the Low Countries and Northern Germany"
11:30 Gerry Gerrits (Acadia), "The Modern Devotion and The Renaissance"
12:00 Lunch

Art

- 2:00 Petra Halkes (Ottawa), "Paint, Substance and Text, the Emergence of the Modern Body in Rembrandt's Paintings"
2:30 Robert Siebelhoff (Toronto), "Geertgen tot Sint Jans and the Knights of St. John at Haarlem, ca. 1465-ca. 1475"
3:00 Dutch Movie
6:00 - 8:00 Reception hosted by Mr. Guus van Wielingen, Honorary Dutch Consul for Calgary. Location: University Club, 4th Floor.
8:00 Dinner, Location: University Club, Small Dining Room (At participants' own expense.)

June 12

Literature

- 9:30 Beert Verstraete (Acadia), "The Literary Achievements of Louis Couperus in His Greco-Roman Novels"
10:00 Martin Bakker (Calvin), "Leonard Nolens: A Classic Romanticist in a Postmodernist World"
10:30 Coffee Break
11:00 **Special Guest Lecture:** Dr. Kathleen Morand (Queen's), "Claus Sluter, Late-Medieval Dutch Sculptor"
12:00 Lunch
2:00 Annual General CAANS Meeting
4:00 Mountain Ranch Barbecue (To be arranged by participants)

LONDON CONFERENCE

The Centre for Low Countries Studies announces the Second International and Interdisciplinary Conference of Low Countries Studies

to be held at

University College London, 18-21 December 1994, under the general title

"PRESENTING THE PAST: History, Art, Language, Literature"

The Keynote Speakers will be:

David Freedberg (History of Art, New York)
W. P. Gerritsen (Medieval Literature, Utrecht)
Jonathan Israel (History, UCL, London)
Lisa Jardine (English, QMWC, London)
Anne Marie Musschoot (Modern Literature, Ghent)

Papers are invited for the following Sessions:

- ◀ Continuities
The awareness of the past: the experience of history
Traditions and renewals, intellectual and artistic
Belonging and difference: living with history in a modern world
- ◀ Re-appraisals
Rereadings: re-interpreting and re-evaluating the past
Changing contexts: changing values: changing perspectives
The polemics of radical reversal
- ◀ Myths
Drawing on the past: culture, politics and ideology
Mythical dimensions of the modern world
Larger than life: the projection of mythical origins
- ◀ Theories
The (re)construction of the past: art, culture, narrative
The languages of the past, the rhetoric of historiography
Discourses and metadiscourses of historical representation
- ◀ Perceptions
Self-perception, identity and the past
The eye of the other: foreign views of the Low Countries in history
The others and ourselves: foreign histories viewed from the Low Countries

PAPERS should be 20 minutes in length. Offers of papers, together with a 300-word abstract, should be sent to the address below.

REGISTRATION forms and all further details are available from:

The Secretary, Centre for Low Countries Studies, Foster Court Room 306,
University College London, Gower Street, London WC1E 6BT. Fax 071 387 8057

VANCOUVER

Tsawwassen, 26 december 1993

Op 9 december j.l. werd onze bijeenkomst gehouden ten huize van Marnix en Henriëtte van Aerssen. Op deze avond mochten we zien en beluisteren een vraaggesprek met Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Willem-Alexander en gevoerd door Ed van Westerloo.

Dit vraaggesprek stond in het teken van de voorbereiding van en de opleiding tot het koningschap, onder andere via educatie bij het Atlantic College, dienstplicht bij de Koninklijke Marine en een geschiedenisstudie aan de Universiteit van Leiden met als afstudeeronderwer "De Nederlandse reactie op het uitreden van Frankrijk uit de NATA". Ten tijde van het vraaggesprek werden nog de Defensie Leergangen gevolgd ten einde ook kennis te vergaren van de andere strijdmachtonderdelen.

Verademend was het te bemerken dat persoonlijke opvattingen niet onder stoelen of banken werden geschoven. Afschaffing van de dienstplicht is jammer daar het militaire bedrijf meer esoterisch wordt. Ook ergerde Prins-Alexander zich aan de manier van optreden naar buiten van een bepaalde groep corpsleden in Leiden. Jammer ook dat door beveiligingseisen geen ongedwongen contacten en bezoeken op alle sociale niveaus mogelijk zijn.

De welwillende aanvaarding van een mogelijk koningschap is er niet altijd geweest. Dat kwam pas na aanvang van de studie. Well zou de nadruk moeten liggen op de inhoudelijke kant van "de baan".

Kortom het was een zeer informatieve avond. Het bestuur is dan ook de familie Van Aerssen bijzonder erkentelijk voor het ons hiervan deelgenoot maken en niet minder voor de traditionele stoffelijke verzorging zo passend bij de tijd van het jaar.

23 januari 1994

Op onze eerste bejeenkomst in 1994, op donderdag 13 januari, mochten we een spreekster van zeer dichtbij aanhoren. Van een wel heel bizzonder standpunt gaf Dr. Tineke Hellwig, Assistant Professor in het Department of Asian Studies aan de University of British Columbia, ons een lezing over "Literatuur in Nederlands Indië".

Een bijzonder standpunt vanwege een dubbel ambivalente positie die zij, met de vrijheden die de post-moderne literaire theorie haar toestaat, kan innemen. Niet alleen is zij zelf 50% Indonesisch en 50% Europees, ook is zij geheel Nederlands opgevoed en goed op de hoogte met de Nederlandse literatuur terwijl zij vervolgens Maleise/Indonesische literatuur studeerde in Leiden met nog speciale aandacht voor vrouwenkwesties.

In dit betoog concertreert zij zich op personen op de onderste sporten van de sociaal-hierarchie ladder: de inheemse vrouw en de Indo vrouw in de

VANCOUVER

koloniale maatschappij van Nederlands Indië, die daarin geen recht van preken hadden. In een kort historisch overzicht geeft zij o.a. aan het VOC-beleid, dat mannen aanmoedigde betrekkingen aan te knopen met inheemse vrouwen om zo te voorkomen dat deze mannen ("blijvers") terug zouden keren naar Europa. Hun nakomelingen, Indo's, ontwikkelden een geheel eigen levensstijl.

In de tweede helft van de XIXe Eeuw, met betere communicatie en transportverbindingen, doen de Europese vrouwen hun intrede. Indo's worden uit de hogere posten gedrukt en vormen een sociale tussenklasse. Gezinnen ("trekkers") gaan regelmatig op verlof naar Nederland.

De volgende literatuur wordt aangehaald (details zijn te vinden in CJNS, herfst 1993, blz. 20-26):

De Stille Kracht	L. Coperus	Nederlands
Goena-goena en Nummer Elf	P.A. Daum	Nederlands
Tjerita Nji Paina	H. Kommer	Maleis
Njai Dasima	G. Francis	Maleis
Njai Warsih	Thio Tjin Boen (Chinees)	Maleis
Controleur Malheure	Th. H. Phoa (Chinees)	Maleis

In haar conclusie memoreert Tineke o.a. dat:

- ◀ de literatuur, hierin vermeld, geheel is geschreven door mannen;
- ◀ Hollandse en Chinese vrouwen novels over Indië hebben geschreven, maar slechts sporadisch en niet algemeen bekend;
- ◀ met uitzondering van Raden Adjeng Kartini ("Door Duisternis tot Licht") geen Indische vrouwen avant 1900 hun gevoelens of ervaringen schriftelijk hebben vastgelegd;
- ◀ geen vrouwen in Nederland of Indië, die ongetwijfeld deze literatuur moeten hebben gelezen, enige kritiek op schrift hebben gesteld.

Tineke, hartelijk dank voor een zeer bijzonder en interessant betoog.

26 februari 1994

Op 27 januari j.l. waren we wederom te gast bij Marnix en Henriëtte van Aerssen, bij wie we niet alleen genoten van hun gastvrijheid maar ook van de videoreportage van het twaalf-en-een-halfjarige regeringsjubileum van koningin Beatrix. De viering van dit jubileum was een sobere plechtigheid, alleen voor genodigden, en vond plaats in de Grote of Sint Jacobskerk in Den Haag, dezelfde kerk waarin in 1937 het huwelijk werd gesloten tussen toen-prinses Juliana en prins Bernhard.

De plechtigheid had een historisch karakter, niet alleen qua plaats - De Sint Jacobskerk werd in mei 1456 gesticht door Filips, hertog van Bourgondië - maar ook door de begeleidende muziek, gecomponeerd door Henry Purcell ter gelegenheid van het huwelijk (1677) tussen Stadhouder Willem III en Maria Stuart, later koning en koningin van Engeland. En ook: het hoogtepunt van de viering mag wel genoemd worden de voordracht van Dr. E. H. Kosman, professor emeritus aan de Rijksuniversiteit Groningen, waarin hij een

historisch overzicht gaf van het koningschap in Nederland. Als factoren die hieraan ten grondslag liggen noemde hij:

- ◄ rechmatigheid, gepaard aan capaciteit en bereidheid,
- ◄ politieke klasse, en
- ◄ aanvaarding met vreugde door de meerderheid der bevolking.

Alhoewel de normen gelijk blijven, is hieraan dikwijls moeilijk te voldoen door wijzigingen in situaties, relaties, parlement en bevolking. De nadruk van zijn lezing lag wel op de periode van meer dan één eeuw koninginnen.

Toen Koningin Emma in 1890 als regentes optrad voor Wilhelmina was zij het, die door inbreng van waardigheid en liefde voor de onderdanen het koningschap weer glans verleende. Juist tijdens de periode van grote politieke tegenstellingen werd de koningin de uniërende factor. Werd koningin Wilhelmina nog op een majesteitsvoetstuk gezet, in 1948, toen koningin Juliana het bewind overnam, kwam het koningschap meer onder de mensen. Sterke nadruk kwam te liggen op nationale eenheid in een tijd (rond 1960) waarin nationalisme "op een laag pitje" stond. Voor een integrerend Europa zag professor Kosman, door toepassing van deskundigheid, de mogelijkheid tot het verlenen van nieuwe glorie aan een oud instituut: een stimulerende factor in de EEG.

De voorzitter der Eerste Kamer, Mr. H.D. Tjeenk-Willink, benadrukte in zijn toespraak de toenemende effectiviteit van het koningschap. Namens de volksvertegenwoordiging sprak hij de bewondering en waardering uit voor de wijze waarop koningin Beatrix aan haar functie inhoud heeft weten te geven, voor haar grote inzet en voor haar streven naar perfectie.

Tot slot werd door de minister-president, R. Lubbers, aan koningin Beatrix een jubileumboek aangeboden: "Het Staatshoofd Spreekt". Dit boek bevat een keuze uit toespraken (niet troonredes!) van Beatrix en Claus. Het werd samengesteld door de journalist Breedveld in samenwerking met het Documentatiecentrum van de Rijksuniversiteit Leiden en uitgegeven door de Staatsdrukkerij.

Op de tiende van deze maand werd de *jaarvergadering* gehouden van CAANS Vancouver Chapter:

Verslag van de voorzitter. Na opening van de vergadering memoreert Willemina Rathonyi-Reusz de *goede opkomst* van de leden op de bijeenkomsten, een teken dat de programma's in goede aarde vallen.

Het twee-jaren project, *staande klomp*, bedacht door Herman Suttorp, is beëindigd. Aan de leden die in het afgelopen jaar als spreker zijn opgetreden worden de eerste exemplaren uitgereikt (Marnix van Aerssen, Tom Brand, Jos van Stekelenburg, Joost Blom en Christine Benny). Deze klomp is traditioneel Nederlands beschilderd en voorzien van een volgnummer. Een voorstel om aan toekomstige sprekers, als blijk van waardering, een dergelijke klomp aan te bieden wordt met algemene stemmen aangenomen. Kosten zullen liggen tussen \$23 en \$35 per stuk, afhankelijk van de zelfwerkzaamheid van de leden.

Mariken van Nimwegen heeft een fraaie *brochure* ontworpen, behelzende de doelstelling van CAANS Vancouver Chapter, waarvoor het bestuur Mariken bijzonder dankbaar is (aan alle leden wordt in deze nieuwsbrief een exemplaar

voor intern gebruik toegezonden). Na eventuele wijzigingen van de tekstuele inhoud zal de brochure officieel in gebruik worden genomen.

Door Richard Unger wordt verslag uitgebracht over het programma van het afgelopen verenigingsjaar. We mogen bogen op een aantal boeiende prekers en een succesvol bezoek aan de Harold Samuel collection Seattle. Het *toekomstige programma* ligt al gedeeltelijk vast:

Maart	Jos van Stekelenburg
April	Pleuke Boyce
Mei	Hans Visser

Het *financiële verslag* en rapport van de auditor worden aan de aanwezigen uitgereikt. De penningmeester vestigt de aandacht op een matig toenemend batig saldo. Bij het niet bestaan van bedenkingen wordt aan de penningmeester decharge verleend.

De secretaresse, Beatrix de Groot, meldt geen openstaande correspondentie. Wel brengt zij onder de aandacht het bestaan van de *leesportefeuille*, welke onder haar berusting is. Hierin zijn onder andere opgenomen het tijdschrift "Neerlandia" en de nieuws-brief "Letteren".

Simon Oosterhuis vermeldt dat het houden van de *CAANS-vergaderingen* in het zaaltje van de "Holland Society" in het komende jaar kan worden gecontinueerd.

Geen verdere punten aan de orde zijnde besluit de Willemina haar twee jaren voorzitterschap met vermelding dat zij deze taak met plezier heeft vervuld. Ook richt zij woorden van dank aan allen die in deze twee jaren hun steentje hebben bijgedragen:

- ◀ Ine Doorman voor haar maandelijkse telefonische aansporingen; dat was geen steentje, maar een kei!
- ◀ Mariken van Nimwegen voor het ontwerp van de brochure; nog een kei!
- ◀ Alle leden, die iedere maand trouw hielpen klaarzetten, opruimen en afwassen tijdens de maandelijkse vergaderingen
- ◀ Herman Suttorp voor zijn "brainchild", de klomp
- ◀ Frank Gerber voor zijn hulp bij het verslaan de vergaderingen
- ◀ De "Home Society" voor het beschikbaar stellen van de vergaderruimte
- ◀ De medebestuurleden voor hun constructieve bijdragen in de vergaderingen
- ◀ Beatrix de Groot voor haar taak als secretaresse en haar hulp in het samenstellen van de programma's
- ◀ Herman van Wermeskerken voor zijn werk als penningmeester, maar ook voor het verslaan van de bijeenkomsten en het verzorgen en verzenden van de nieuwsbrieven.

Beide laatsten verzorgden ook feilloos de tocht naar het Seattle Museum. In dit geval stonden de beste stuurlieders aan boord! Voor beiden wordt haar dank in de vorm van bloemen kracht bijgezet.

Na deze vorm van appreciatie legt Willemina haar functie van voorzitter neer. Namens de leden en het bestuur dankt Herman van Wermeskerken haar

bloemrijk voor de door haar aan CAANS Vancouver bewezen diensten.

Joost Blom deelt mede dat slechts één *nominatie voor bestuurslid* is binnengekomen, te weten Jos van Stekelenburg. Zij wordt bij acclamatie aangenomen en door de zittende leden van het bestuur als voorzitter benoemd.

Geen verdere punten aan de orde zijnde sluit Jos de jaarvergadering en wordt overgegaan tot de orde van de dag: *de video "Dutch Architecture in the Netherlands"*, vervaardigd door George Hamilton. In deze video legt hij de nadruk op gebalanceerde combinaties van oud en nieuw, zoals b.v. De (gerestaureerde) Unie in Rotterdam tussen nieuwbouw, en nieuw huizen in oude polders. Ook besteedt hij aandacht aan minder conventionele monumenten: stoomgemaal in Mastenbroek, van Nellefabriek in Rotterdam en de Afsluitdijk.

Van Rotterdam met haar oude en nieuwe Maasbrug gaat de tocht naar Buren, eens verworven door Willem van Oranje door zijn huwelijk met Anna van Buren in 1551. Het weeshuis aldaar werd in 1613 gesticht door zijn dochter Maria van Hohenlohe. Buren valt in haar geheel onder monumentenzorg. Buren was de incognitonaam van koningin Wilhelmina.

Gaande via 't Loo, Deventer, Mastenbroek, Blokzijl (met rietdekkers-bedrijf) en de Afsluitdijk (1932), eindigt de tocht in Amsterdam, waar, naast de bekende gebouwen ook het Wereld Handelscentrum wordt getoond. Een punt waar Hamilton op wijst is het belang van de vele oude afbeeldingen voor restauratie-werkzaamheden.

18 maart 1994

Onze eerste bijeenkomst in het nieuwe verenigingsjaar was zeer druk bezocht. En terecht! Op 8 maart j.l. was het niet alleen het debuut van Jos van Stekelenburg als voorzitter van het Vancouver Chapter, maar tevens trad zij op als spreekster.

Jos opent de vergadering met het officieel introduceren van de recentelijk toegetreden nieuwe leden: Willem Janzen, René Mutsaerts, Henk Saaltink en Lida Smulders. Tevens stelt zij vijf aanwezige gasten voor. Vervolgens worden door haar de volgende huishoudelijke punten naar voren gebracht:

- Van mevrouw Rie van der Horst, weduwe van een medeoprichter van dit chapter, Henk van der Horst, is een donatie ontvangen.
- Mariken van Nimwegen, niet onbekend om haar fraaie tekeningen en artikelen in de "Vancouver Sun", wordt gecompimenteerd voor het fraaie ontwerp van de CAANS Vancouver brochure.
- Herman van Wermeskerken kan wat hulp gebruiken bij het verslaan van de maandelijkse vergaderingen. In ieder geval is hulp nodig tijdens zijn afwezigheid na de april-vergadering. Gegadigden worden verzocht zich met hem in verbinding te stellen.

Hierna gaat zij over op haar lezing:

DE NEDERLANDSE TEGEL IN DE XVIIe EEUW.

De oorsprong van de tegelkunst ligt in Egypte, waar reeds rond 4000 jaar v. Chr. huizen met tegels worden versierd en waar rond 1400 v. Chr. met gekleurde klei in tegels wordt gewerkt. Vervaardiging van tegels in de huidige vorm komt tot stand in Mesopotamië, Perzië en Irak. Vandaar verspreidt deze kunst zich over de Westerse Wereld. In het Midden-Oosten doet zich daarbij ook de Chinese invloed gelden.

Rond de IXe eeuw worden in het Byzantijnse Rijk kerken en plaезen voorzien van bruinachtige loodgeglazuurde tegels, welke worden vervaardigd in het kleine plaatsje Iznik.

Tijdens de Renaissance wordt in Italië in Majorca de Faience, respectievelijk majolica, techniek ontwikkeld, welke uiteindelijk vanuit het zuiden (Antwerpen) ons land binnendringt. De decoraties op de tegels worden aangebracht op een witte onderlaag van loodglazuur waaraan tinoxyde is toegevoegd.

In de XVIIe eeuw bereikt de Nederlandse tegelkunst een hoogtepunt en is vermaard over geheel Europa. Bij scheepsladingen worden de tegels langs de noord- en de zuidroute over Europa verspreid.

De tegelmakers, of tichelaars, vormen met de schilders het St. Lucasgilde, met ook het systeem van leerling, gezek en meester in hun vak. De leerlingen worden meestal belast met het aanbrengen van de hoekmotieven. Geen wonder dat af en toe een bij of spin een poot mist. De schilders komen, vooral in magere tijden, in de tegelwerkplaats oftewel glijbakkerij werken.

Door zijn esthetische en dikwijls educatieve waarde, zijn duurzaamheid en zijn hygiënische kwaliteiten is na 400 jaar de tegel en vooral de Delfts blauwe tegel nog steeds populair.

Deze informatieve lezing werd verlucht met een aantal fraaie lichtbeelden van tegels en tegeltableaus, bijvoorbeeld van de pottenbakkerij in Bolsward (Rijksmuseum), Koning Willem III (in de melkerij van Hampton Court), een Hindeloper kamer in Friesland en ander Europese kastelen en buitens.

Na de lezing konden een aantal echte tegels worden bewonderd en een schat aan literatuur worden geraadpleegd.

Dank je wel, Jos. ■

AANS

From their October *Newsletter* we gather the usual rich variety of information. A number of conferences are reported on:

The biennial Berkeley Conference on Dutch Literature and Linguistics was held on 15 and 16 October. The theme was "Europe after 1993: Dutch Linguistics in an International Context". A dozen linguists presented the results of their most recent research dealing with the Dutch language. As always, the conference organizers (Thomas F. Shannon and Johan Snapper) plan to publish a volume containing the papers presented at this conference.

A conference on Afrikaans was held at the University of Amsterdam on January 19-21.

The Historians of Netherlandish Art held an international research conference entitled "Questioning the Power of Netherlandish Painting" in Boston on October 13-17. In conjunction with this event, special art exhibitions were held at several museums, mostly in the Boston area: "The Age of Rubens" at the Museum of Fine Arts (the first major exhibition of Flemish Baroque paintings ever organized in the United States); "Flemish Drawings in the Age of Rubens" at the Davis Museum and Cultural Center; "Judith Leyster: A Dutch Master and her World" at the Worcester Art Museum; and "Chaste, Chased and Chastened: Old Testament Women in Northern Prints" at the Fogg Art Museum at Harvard University. In addition, a mini-exhibition on "Facsimile in Early Netherlandish Painting: Dieric Bouts' *Virgin and Child*" at the Metropolitan Museum of Arts in New York is still on; indeed, it opened on April 6, 1994, for one year.

The catalogue of one of the exhibitions we have just mentioned is here reviewed: *Judith Leyster: A Dutch Master and her World*, ed. James Welu and Pieter Biesboer (Zwolle: Waanders, 1993). It consists of "a number of excellent essays, followed by 42 detailed entries on paintings by Leyster and her contemporaries," and helps rescue her from a neglect which is in part "undoubtedly chauvinistic."

Other books are noted:

- ◀ Theo Hermans and Reinier Salverda, eds.: *From Revolt to Riches* (Centre for Low Countries Studies, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT, hardcover £27.50, paperback £14.50);
- ◀ Colette van Kerckvoorde, *An Introduction to Middle Dutch* (Mouton de Gruyter, ca. US\$40);
- ◀ Bruce Donaldson: *A Grammar of Afrikaans* (Mouton de Gruyter; price not given but apparently expensive);
- ◀ Ruud Ludeman, Yvonne Scherf and Rudolf Dekker: *Egodocumenten van Noord-Nederlanders uit de zestiende tot begin negentiende eeuw. Een chronologische lijst* (Stichting Egodocument, Westerhoutstraat 28, NL-2012 JS Haarlem, US \$ 37.50), a bibliography of 630 autobiographical texts produced by the Dutch between ad 1500 and 1814;
- ◀ and *Dutch Studies* (Lelystad: IVIO, 1992), reviewed only in order to warn readers off it: "It is superficial, chaotic, in wooden English, and the illustrations are awful. And that's just for starters!"

The Newsletter also gives two addresses for the Centraal Bureau voor Genealogie in The Hague: for written enquiries : Postbus 11755, 2502 AT, The Hague, and for visits in person: Prins Willem-Alexanderhof 22, 2595 BE The Hague.

Lastly, we are introduced to NEDER-L, an e-mail "newsletter" (articles, announcements of conferences, jobs, exchange of information etc.) for neerlandici. To subscribe to NEDER-L, send an e-mail message to listserv@nic.surfnet.nl with the text SUB NEDER-L plus your name, first name first (e.g. "Tom Shannon"). Further information can be obtained from the keeper of the list, Ben Salemans, at U216013@HNYKUN11.BITNET. ■



NEWS FROM SOUTH AFRICA

We have received the following letter:

An Association for Dutch Studies, the "Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek" has recently been founded in South Africa. Henriëtte Roos, the Secretary, writes:

"Although we have organized conferences every two to three years since 1979, these as well as other activities in the field of Dutch Language and Literature, will now be the concern of the new association. As our statute indicates, we are especially interested in the manifestation of the Dutch influence in countries outside Europe."

"A bi-annual journal, the *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, will appear from May this year. Contributions may be presented in Afrikaans, Dutch, English or German."

"We would appreciate it if members of the Canadian Association of Netherlandic Studies could be informed of our new association. I will be in Canada during the middle of August, attending the ICLA conference in Edmonton, and afterwards at the IVN conference in Antwerp. It would be my pleasure to give any more information should you be interested."

Prof. Roos' address is:
Departement Afrikaans, UNISA
Posbus 392, 0001 Pretoria
Fax (012) 429 3221

The Association's first Newsletter (March 1994) has already reached us. Perhaps the most interesting item in it, for foreigners, is that *TNA*, the journal formerly edited by Prof. Vekeman of Cologne, is to start up again, produced by the Association and (slightly) renamed *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans* (Style-sheet regulations for contributors to *TNA* are reproduced in this Newsletter). In the meantime, the Association has already started a journal called *Antipode*, whose first (and now only) issue will appear this May.

We learn also from the Newsletter that IVN's twelfth *Colloquium Neerlandicum* will take place from August 28 to September 3 in Antwerp. The IVN also held a congress on the theme "Afrikaans in een veranderende context" in Amsterdam on January 19-21; the final declaration called for Dutch and Flemish co-operation with the new South African government. IVN's address is : Raadhuisstraat 1, 2481 BE Woubrugge, The Netherlands. Those who would like to travel further afield may like to start planning for the 8th Kongres vir Neerlandistiek, to be held in early August 1995 in Bloemfontein. ■

SOUTH AFRICA

STICHTING DIMENSIE

This interesting small publisher sends us the following list of their titles:

- ◀ Rudi van der Paardt, ed.: *De bijen gaan somen, Vergilius beschreven.*
- ◀ J.C. Kannemeyer: *Figuur en Fluit, Martinus Nijhoff en D.J. Oppermans se opvattinge oor die literêre Kunswerk.*
- ◀ Hugo Claus en Seneca: *Dodelijke dikke wolken*, consisting of an essay on Claus by Rudi van der Paardt and an essay "from Seneca to Claus" by Freddy Decreus.
- ◀ Jacqueline de Man, ed.: *Proeve van Slaapdichten*, a selection of the poetry of O.C.F. Hoffham (1744-1799).
- ◀ Martien J.G. de Jong: *Literatuur: een spel zonder grenzen.*
- ◀ Chris L. Heesakkers: *Genoeglijk bovenal zijn mij de Muzen: de leidse Neolatijnse dichter Janus Dousa.*
- ◀ Gerard Termorshuizen and Kees Snoek: *Adinda! Duizend vuurvliegjes tooien je loshangend haar - Multatuli in Indonesië.*
- ◀ Rudolf van de Perre: *Over de poëzie van Anton van Wilderode.* ■